

COURSE TITLE	TRANSLATION STUDIES
COURSE CODE	07MA1204
COURSE CREDITS	4

Objective:

- 1 To introduce students to the relatively new field of Translation Studies
- 2 To make students trace the history of translation down the ages to the present, with pointers to the future
- 3 To understand the concept of translation and the various strategies used in the process
- 4 To understand various forms of translation - interlingual and intersemiotic and also the practical applications in various fields like advertising and dubbing of movies

Course Outcomes: After completion of this course, student will be able to:

- 1 Learn the relatively new field of Translation Studies
- 2 Develop the understanding of the history of translation down the ages to the present, with pointers to the future
- 3 Enhance the understanding of the concept of translation and the various strategies used in the process.
- 4 Understand translation practical applications in various fields

Pre-requisite of course:NA

Teaching and Examination Scheme

Theory Hours	Tutorial Hours	Practical Hours	ESE	IA	CSE	Viva	Term Work
4	0	0	50	30	20	0	0

Contents : Unit	Topics	Contact Hours
1	Unit - 1 'Main Issues of Translation Studies' Jeremy Munday, 'Central Issues' Susan Bassnett	15
2	Unit - 2 'On Linguistic Aspects of Translation' Roman Jakobson, 'Language Variety and Translation' J C Catford	15
3	Unit - 3 Mother Courage's Cucumbers: Text, System and Refraction in a Theory of Literature - Andrew Lefever, Gender and the Metaphorics of Translation - Lori Chamberlain	15
4	Unit - 4 Why and How to Write Translation Histories - Lieven D'hulst, Rethinking Methods in Translation History - Carol O'Sullivan	15
Total Hours		60

Textbook :

- 1 Translation Studies, Bassnett, Susan,, London: Methuen, 1980

References:

- 1 The Translation Studies Reader, The Translation Studies Reader, Venuti, Lawrence, (ed.),, London: Routledge,, 2000
- 2 The Routledge Encyclopaedia of Translation Studies, The Routledge Encyclopaedia of Translation Studies, Baker, Mona, (ed.),, London:Routledge, 1998
- 3 Postcolonial Translation: Theory and Practice, Postcolonial Translation: Theory and Practice, Trivedi, Harish Susan Bassnet, London: Routledge, 1999
- 4 Contemporary Translation Theories, Contemporary Translation Theories, Gentzler, Edwin, London: Routledge, 1993

Suggested Theory Distribution:

The suggested theory distribution as per Bloom's taxonomy is as follows. This distribution serves as guidelines for teachers and students to achieve effective teaching-learning process

Distribution of Theory for course delivery					
Remember / Knowledge	Understand	Apply	Analyze	Evaluate	Higher order Thinking / Creative
20.00	20.00	30.00	15.00	10.00	5.00

Instructional Method:

- 1 Lecture method combined with discussion
- 2 Use of ICT tools
- 3 Assignments
- 4 Presentations
- 5 Workshops
- 6 Expert lectures
- 7 Self-study

Supplementary Resources:

- 1 www.iatis.org/newvoices
- 2 www.monabaker.com/tsresources/links.htm.